



I am a woman - I build peace, piece by piece
Je suis une femme - je construis la paix, pièce par pièce

1ST NATIONAL WOMEN'S CONVENTION FOR PEACE IN CAMEROON
1E CONVENTION NATIONALE DES FEMMES POUR LA PAIX AU CAMEROUN

Écrivons l'histoire ensemble,
construisons la Paix au Cameroun,
pièce par pièce

Let's write history together,
let's build Peace in Cameroon,
piece by piece

les toutes premières

the first-ever

**NEGOCIATIONS
NATIONALES DES FEMMES
POUR LA PAIX AU CAMEROUN**

**NATIONAL
WOMEN'S NEGOTIATIONS
FOR PEACE IN CAMEROON**

RAPPORT

REPORT

**INFORMATIONS
ESSENTIELLES**

**ESSENTIAL
INFORMATION**

19 au 21 Septembre 2022



19 to 21 September 2022

Palais des Congrès
de Yaounde



Yaounde
Conference Centre

organisations et réseaux de
femmes de tout le Cameroun
organiseurs

70

women's organisations
and networks from all over
Cameroon organising

Représentant toutes les
10
Régions du Cameroun



Representing all
10
Regions of Cameroon

Langues
Anglais & Français



Languages
English & French

**Conflits régionaux
au Cameroun**

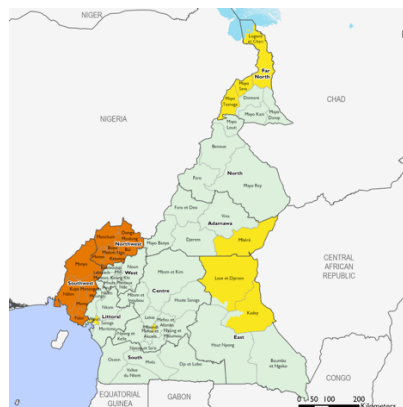


**Regional conflicts
in Cameroon**

Région de l'Est
Lié à l'instabilité
en République Centrafricaine

Région de l'Extrême-Nord
Lié au terrorisme
Boko Haram

**Régions du Nord-Ouest
et du Sud-Ouest**
Lié à la Guerre Anglophone



East Region
Linked to instability
in the Central African Republic

Far North Region
Linked to
Boko Haram terrorism

**North-West and
South-West Regions**
Linked to the Anglophone War

CONTEXTE DE LA CONVENTION NATIONALE DES FEMMES POUR LA PAIX AU CAMEROUN

BACKGROUND TO THE NATIONAL WOMEN'S CONVENTION FOR PEACE IN CAMEROON

La Convention des Femmes pour la Paix est le plus grand et le plus vaste regroupement d'organisations de femmes, et de réseaux réunis autour du thème de la Paix au Cameroun. Créée en janvier 2021, il s'agit d'une constellation de 60 organisations représentant les dix régions du Cameroun et jusqu'à 25 catégories sociales différentes de femmes au Cameroun, y compris des femmes non camerounaises – avec le soutien de la Fondation Friedrich Ebert (FES), bureau Cameroun et Afrique Centrale.

Quatre de nos dix régions sont en proie à des crises de sécurité dans lesquelles les femmes du Cameroun souffrent énormément. Plusieurs efforts ont été déployés par le gouvernement et tous ses partenaires y compris la société civile pour instaurer la Paix. Citons notamment le Grand Dialogue National et le programme de médiation mené par la Suisse. Cependant les conflits perdurent. Les femmes du Cameroun applaudissent et soutiennent tous ces efforts et souhaitent accroître leur contribution.

Nous avons organisé la toute première Convention Nationale des Femmes pour la Paix au Cameroun en juillet 2021. Ce fût le plus grand rassemblement de ce type dans l'histoire de notre pays. Plus de 1,800 femmes provenant des dix régions et de chacune des 58 départements ont répondu présentes : filles et femmes, jeunes et moins jeunes, universitaires et bayam-sellam, femmes sportives et militaires, femmes artistes et scientifiques.

Ce fût une réussite totale avec plusieurs temps forts. La Convention a émis l'Appel des Femmes pour la Paix au Cameroun, une déclaration monumentale qui a été remis solennellement au Premier Ministre et à la Ministre de la Promotion de la Femme et de la Famille, présents.

Depuis, nous continuons à travailler très dur pour construire la solidarité vers une résolution pacifique des conflits existants au Cameroun, et pour une plus grande implication des femmes du Cameroun dans les processus de dialogue et de construction de la Paix. Nous avons tenu l'Honorable Ministre de la Promotion de la Femme et de la Famille bien informée de toutes nos activités, auxquelles elle est souvent conviée.

The Women's Peace Convention is the largest and most far-reaching group of women's organisations and networks united around the theme of Peace in Cameroon. Established in January 2021, it is a constellation of 60 organisations representing the ten regions of Cameroon and up to 25 different social categories of women in Cameroon, including non-Cameroonian women - with the support of the Friedrich Ebert Foundation (FES) office for Cameroon and Central Africa.

Four of our ten regions are plagued by security crises in which the women of Cameroon suffer greatly. The government and all its partners, including civil society, have made several efforts to bring Peace. These include the Major National Dialogue and the Swiss-led mediation initiative. Yet the conflicts continue. The women of Cameroon applaud and support all these efforts and wish to contribute more.

We organised the first-ever National Women's Convention for Peace in Cameroon in July 2021. It was the largest gathering of its kind in the history of our country. More than 1,800 women attended, from the ten regions and each of the 58 divisions attended: girls and women, young and old, academics and bayam-sellam, sportswomen and soldiers, artists and scientists.

It was successful with several highlights, including the Women's Call for Peace in Cameroon. This monumental declaration was solemnly handed over to the Prime Minister and the Minister for the Promotion of Women and the Family, both of whom were present.

Since then, we have continued to work very hard to build solidarity towards a peaceful resolution of the existing conflicts in Cameroon and for greater involvement of the women of Cameroon in the processes of dialogue and peace building. We have kept the Honourable Minister for the Promotion of Women and the Family well informed of all our activities, to which she is often invited.

INTRODUCTION AUX NÉGOCIATIONS DES FEMMES POUR LA PAIX AU CAMEROUN

INTRODUCTION TO THE WOMEN'S NEGOTIATIONS FOR PEACE IN CAMEROON

Pour faire avancer l'idée du dialogue et de la Paix, nous avons organisé les toutes premières Négociations Nationales des Femmes pour la Paix au Cameroun du 19 au 21 Septembre 2022 à Yaoundé. Dans un grand moment de rassemblement autour de la table de la Paix, les membres de la Convention des Femmes pour la Paix ont simulé de véritables négociations de Paix.

Une équipe d'experts consultants a dispensé une formation aux membres de la Plateforme en juillet 2022. Cette formation portait sur les techniques de négociation et l'art de la simulation. L'idée simple de la simulation est de prendre des questions réelles et de les soumettre à un débat et une discussion robustes, comme si les acteurs se trouvaient dans de véritables négociations de paix.

Les Négociations ont été menées sur une base solide : Les Principes des Négociations de Paix Durable au Cameroun, un ensemble de 10 principes qui ont été inspirés et se sont développés organiquement à partir des pensées et des émotions que les femmes de la Plateforme ont vécues lors des préparatifs. Les Principes sont spécifiques au Cameroun dans leur intention et universels dans leur lettre et leur esprit. Ils ont été adoptés par toutes les femmes de la Plateforme et ont servi d'étalon-or pour le ton et le contenu des Négociations.

Les Négociations des Femmes pour la Paix comprenaient trois Négociations distinctes, représentant les crises sécuritaires dans la Région de l'Est, la Région de l'Extrême-Nord, et les Régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest du Cameroun. Un scénario précis a été élaboré dans chaque cas, avec des lieux, des questions et des événements.

Ensuite, des rôles ont été identifiés, discutés et développés. Chaque femme s'est ensuite vue confiée un rôle. Dans un processus appelé « franchir la ligne », chaque femme est entrée dans son rôle, assumant l'expérience de la vie réelle, la position sociopolitique, les pensées et les actions de la personne qu'elle incarnait.

Dans les trois simulations de négociation, il y avait deux parties claires avec des points de vue parfois très différents, qui devaient se parler -

To further the idea of dialogue and Peace, we organised the first-ever National Women's Negotiations for Peace in Cameroon from 19 to 21 September 2022 in Yaounde. In a great moment of gathering around the Peace table, the members of the Women's Peace Convention simulated actual Peace negotiations.

A team of expert consultants provided training to Platform members in July 2022. This training covered negotiation skills and the art of simulation. The simple idea of simulation is to take real issues and subject them to robust debate and discussion as if the role players were in actual peace negotiations.

The Negotiations were conducted on a solid basis: The Principles of Sustainable Peace Negotiations in Cameroon, a set of 10 principles which were inspired by and grew organically from the thoughts and emotions the women of the Platform experienced in the preparations. The Principles are specific to Cameroon in their intention and universal in letter and spirit. They were adopted by all the women of the Platform and served as the gold standard for the tone and content of the Negotiations.

The Women's Peace Negotiations involved three separate Negotiations, representing the security crises in the East Region, the Far North Region, and the North-West and South-West Regions of Cameroon. A precise scenario was developed in each case involving locations, issues and events.

Then roles were identified, discussed and developed. Each woman was then assigned a role. In a process referred to as 'crossing the line,' each individual entered their role, assuming the real-life experience, socio-political position, thoughts and actions of the person they incarnate.

In all three Negotiation simulations, there were two clear sides with sometimes vastly differing views, who needed to speak to each other – with

avec l'aide de médiateurs neutres - sous l'œil attentif, superviseur mais totalement non-intervenant des experts consultants internationaux en négociations.

the help of neutral mediators – under the watchful, supervisory but completely non-intervening eye of the international consultants in expert negotiations.

OBJECTIFS DES NÉGOCIATIONS DES FEMMES POUR LA PAIX AU CAMEROUN

OBJECTIVES OF THE WOMEN'S NEGOTIATIONS FOR PEACE IN CAMEROON

Les Négociations des Femmes pour la Paix avaient trois objectifs principaux:

The Women's Peace Negotiations had three main objectives:

- Vendre l'idée – au gouvernement et au peuple du Cameroun, aux groupes armés non étatiques et aux séparatistes – que les Négociations sont positives et possibles. Elles ne sont pas taboues comme certains dirigeants voudraient le faire croire, et doivent être envisagées de façon permanente.
 - Montrer que les femmes peuvent orchestrer et mener à son terme positif un processus aussi complexe et alambiqué. Elles méritent d'être représentées, quantitativement et qualitativement, à tous les niveaux de la construction de la Paix, surtout au niveau officiel.
 - Renforcer la fraternité entre les populations du Cameroun et faire croître la solidarité avec le Cameroun au sein de la communauté internationale en attirant leur attention sur les nombreux défis multiformes auxquels ce pays est confronté.
- Sell the idea – to the government and people of Cameroon, non-state armed groups and separatists – that Negotiations are positive and possible. They are not taboo as some leaders would have people think, and should be envisaged permanently.
 - Show that women can orchestrate and see such a complex and convoluted process to its positive conclusion. They deserve to be represented, quantitatively and qualitatively, at all levels of Peacebuilding, especially at official levels.
 - Reinforce fraternity among people in Cameroon and grow solidarity for Cameroon in the international community by drawing their attention to the many multifaceted challenges that face this country.

LES NÉGOCIATIONS DES FEMMES POUR LA PAIX

THE WOMEN'S PEACE NEGOTIATIONS

Trois groupes de Négociations se sont déroulés simultanément dans trois salles différentes du Palais des Congrès. Chacune était autonome, avec une équipe dédiée de négociateurs et de médiateurs. Seuls les observateurs pouvaient aller librement d'une salle de Négociation à une autre.

Three sets of Negotiations took place simultaneously in three different venues at Palais des Congrès. Each one was autonomous, with a dedicated team of negotiators and mediators. Only observers could go freely from one Negotiation venue to another.

Chacune des trois Négociations était focalisée sur l'un des trois principaux conflits au Cameroun.

Each of the three Negotiations focused on one of the three main conflicts in Cameroon.

NÉGOCIATIONS DE PAIX POUR LA RÉGION DE L'EST



PEACE NEGOTIATIONS FOR THE EAST REGION

La simulation de Négociations pour la Région de l'Est se déroulait dans un village imaginaire appelé Mpoke, où surviennent des conflits dus à la rareté des ressources. Mpoké est une ville située à la frontière avec la République Centrafricaine. Il y a plus de 2 000 réfugiés dans un camp de réfugiés du HCR et des personnes déplacées de l'Extrême-Nord et des régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. Il y a également des réfugiés qui, après avoir renoncé à leur statut de réfugié et être rentrés en République Centrafricaine, sont revenus au Cameroun pour des raisons de sécurité. Incapables d'accéder aux camps de réfugiés, ils se sont installés dans les rangs de la population locale, accentuant la pression sur des ressources déjà rares.

Il y avait quatre groupes distincts de personnes

- La communauté d'accueil
- Les réfugiés dans le camp du HCR
- Les réfugiés hors du camp du HCR
- Les personnes Déplacées Internes (PDI)

Toutes étaient concernés par les points suivants

- L'accès à l'eau
- L'accès à l'éducation
- La protection de la communauté
- Les droits humains

Les négociations ont également impliqué

- Les autorités traditionnelles
- Le Maire
- Les autorités régionales
- Les partenaires internationaux

Le scénario est un processus de négociation communautaire typique qui englobe les structures communautaires, y compris le chef de la communauté locale. Après des échanges animés et un accord initial, on a fait appel à d'autres acteurs. Le scénario s'est déplacé dans le bureau du Maire, où des représentants du HCR, du Conseil Régional, des partis politiques et des différentes communautés se sont réunis pour négocier l'accès aux avantages sociaux.

Le résultat des négociations est la « Feuille de Route pour Atteindre l'Harmonie Sociale et la Paix à Mpoké ». Elle aborde les besoins et les

The Negotiations simulation for the East Region was based in an imaginary village called Mpoke, where conflicts have arisen due to scarce resources. Mpoke is a town on the border with the Central African Republic. There are over 2,000 refugees in a UNHCR refugee camp and Internally Displaced Persons from the Far North and the North-West and South-West Regions. There are also refugees who, having given up their refugee status and returned to the Central African Republic, have returned to Cameroon for safety reasons. Unable to access the refugee camps, they have settled among the local population, putting more pressure on already scarce resources.

There were four distinct groups of people

- The host community
- Refugees in the UNHCR camp
- Refugees out of the UNHCR camp
- Internally Displaced Persons (IDPs)

All were concerned by the following

- Access to water
- Access to education
- Community protection
- Human rights

Negotiations also involved

- Traditional authorities
- The Mayor
- Regional authorities
- International partners

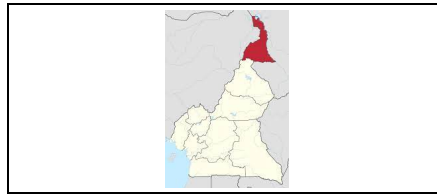
The scenario is a typical community negotiation process that embraces community structures, including the local chief. After heated exchanges and an initial agreement, other actors were brought on board. The scenario moved to the Mayor's office, where representatives of the UNHCR, the Regional Council, political parties and the various communities came together to negotiate access to social benefits.

The outcome of the Negotiations is the 'Roadmap for Achieving Social Harmony and Peace in Mpoke.' It addresses the needs and

intérêts de toutes les parties impliquées ainsi que des actions et des engagements clairs, pratiques et spécifiques en vue d'une mise en œuvre réussie de la feuille de route.

interests of all parties involved as well as clear, practical and specific actions and commitments towards achieving the successful implementation of the roadmap.

NÉGOCIATIONS DE PAIX POUR LA RÉGION DE L'EXTRÊME NORD



PEACE NEGOTIATIONS FOR THE FAR NORTH REGION

La simulation de négociations pour la Région de l'Extrême-Nord est basée sur un scénario hypothétique relatif à la commune de Kolofata.

The Negotiations simulation for the Far North Region is based on a hypothetical scenario relating to the commune of Kolofata.

Kolofata a connu la prospérité et la Paix au fil des ans. Ses habitants ont développé d'excellents talents dans le commerce, l'élevage, l'agriculture et l'artisanat. Malgré le climat aride de la région, ce modeste havre de Paix a assuré l'harmonie et le bonheur de ses citoyens. Aujourd'hui, Kolofata est confrontée à des temps difficiles: le terrorisme, la pauvreté, le manque de ressources, les effets du changement climatique, la désertification, le banditisme, la contrebande, les enlèvements, le trafic d'armes et de drogues, la déscolarisation, les tensions sociétales et la dégradation du statut de la femme, entre autres défis.

Kolofata has known prosperity and Peace throughout the ages. Its inhabitants have developed excellent talents in trade, cattle breeding, agriculture and crafts. Despite the region's arid climate, this modest haven of Peace has ensured its citizens' harmony and happiness. Today Kolofata is facing challenging times: terrorism, poverty, lack of resources, the effects of climate change, desertification, banditry, smuggling, kidnapping, arms and drugs trafficking, de-schooling, societal tensions, and degradation of the status of women, among other challenges.

Une lettre ouverte des femmes camerounaises bâtisseuses de Paix sur la situation économique, sociale et sécuritaire déplorable de la ville a attiré l'attention des médias et mis la pression sur les autorités locales. Cela a conduit à la décision d'organiser des pourparlers de paix inconditionnels et inclusifs entre les principaux acteurs. Cela inclut les organisations étatiques et non étatiques, les organisations de la société civile et la communauté de l'Extrême-Nord au sens large, qui élaboreront la feuille de route pour la Paix.

An open letter from Cameroonian women peacebuilders on the town's deplorable economic, social and security situation has drawn media attention and put pressure on the local authorities. This led to a decision to hold unconditional and inclusive peace talks between key actors. This includes state and non-state organisations, civil society organisations and the wider Far North community, who will work out the roadmap for Peace.

Thèmes couverts par les négociations

- Sécurité et insécurité
- Développement économique
- Développement social

Themes covered by the Negotiations

- Security and insecurity
- Economic development
- Social development

Négociateurs

- Autorités gouvernementales: DDR, BIR, Police
- Autorités locales: Maire, Sous-Préfet
- Autorité traditionnelle: Lamido
- Autorité religieuse: Imam
- Chefs d'institutions sociales: Directeur de l'Hôpital, Principal du Lycée

Negotiators

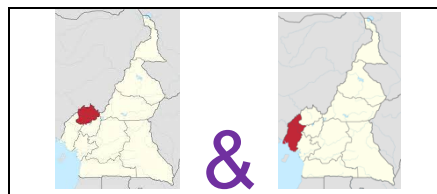
- Government authorities: DDR, BIR, Police
- Local authorities: Mayor, Divisional Officer
- Traditional authority: Lamido
- Religious authority: Imam
- Heads of social institutions: Director of the Hospital, Principal of the High School

- Coopératives féminines et agricoles et le monde des affaires
 - Groupes de la société civile orientés vers le logement, le pardon, la création de richesses et l'intégration économique
 - Autorités Ministérielles: Affaires Sociales (MINAS), Petites et Moyennes Entreprises (MINPMEESA)
 - Autres: un ancien Ministre, des politiciens élus et des médiateurs
- Women's and agricultural cooperatives and the business community
 - Civil society groups focusing on housing, forgiveness, wealth-creation and economic integration
 - Ministerial authorities: Social Affairs (MINAS), Small and Medium-Size Enterprises (MINPMEESA)
 - Others: a former Minister, elected politicians and mediators

Le résultat des Négociations est un « Accord de Paix ». Il favorise une Paix durable pour la population de Kolofata et la prospérité et impose le respect de la dignité de tous. Cet Accord contribue largement à atténuer les effets négatifs des crises sécuritaires et humanitaires causées par les incursions audacieuses du groupe terroriste Boko-Haram. Il jette les bases pour améliorer la situation socio-économique des populations de la grande région de l'Extrême-Nord.

The outcome of the Negotiations is a 'Peace Agreement.' It promotes lasting Peace for the people of Kolofata and prosperity and imposes respect for the dignity of all. This Agreement goes a long way to help mitigate the adverse effects of the security and humanitarian crises caused by the audacious incursions of the Boko-Haram terrorist group. It lays the groundwork for improving the socio-economic situation of the populations of the wider Far North Region.

NÉGOCIATIONS DE PAIX POUR LES RÉGIONS DU NORD-OUEST ET DU SUD-OUEST



PEACE NEGOTIATIONS FOR THE NORTH-WEST AND SOUTH-WEST REGIONS

La simulation des Négociations pour les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest se déroule à un moment où les efforts de plaidoyer des acteurs internationaux et des organisations de la société civile ont fait pression sur le gouvernement et les leaders séparatistes pour qu'ils acceptent des pourparlers de Paix inconditionnels et inclusifs. Pour la première fois, des acteurs clés du gouvernement, des groupes armés non étatiques, de la communauté Anglophone et des organisations de la société civile de tout le pays se sont réunis pour développer des actions pour une feuille de route vers la Paix.

The Negotiations simulation for the North-West and South-West Regions is set at a time when advocacy efforts by international actors and civil society organisations have pressured the government and separatist leaders to agree to unconditional and inclusive Peace talks. For the first time, key actors from the government, non-state armed groups, the Anglophone community, and civil society organisations from the whole country came together to develop measures for a roadmap to Peace.

Négociateurs

- Gouvernement
 - Président de la République du Cameroun
 - Premier Ministre de la République du Cameroun
 - Ministre de l'Administration Territoriale
 - Ministre de la Défense
 - Ministre de la Promotion de la Femme et de la Famille
 - Président du Sénat du Cameroun
 - Prof Ngomo Horace Manga, Recteur de l'Université de Buea

Negotiators

- Government
 - President of the Republic of Cameroon
 - Prime Minister of the Republic of Cameroon
 - Minister of Territorial Administration
 - Minister of Defence
 - Minister of Women's Empowerment and the Family
 - President of the Senate of Cameroon
 - Prof Ngomo Horace Manga, Vice-Chancellor of the University of Buea

- **Séparatistes**

- Dr Lucas Ayaba Cho, Commandant en Chef des Forces de Défense d'Ambazonie (ADF)
- M. Mbashie Clement (« Général No Pity »), Commandant des Forces Marines de Bambilang
- M. Samuel Ikome Sako, Président du Gouvernement Intérimaire d'Ambazonie
- M. Sisiku Julius Ayuk Tabe, Président du Gouvernement Intérimaire d'Ambazonie
- Mme Marianta Njomia, Présidente du Gouvernement Intérimaire d'Ambazonie
- M. Christopher Anu Fobeneh, Président du Gouvernement Intérimaire d'Ambazonie

- **Autres**

- Son Excellence l'Archévêque Andrew Nkea, Président de la Conférence Épiscopale du Cameroun
- Mme Afanwi Yvonne, Représentante des Personnes Déplacées Internes (PDI)
- Mme Fadimatou Iyawa, Présidente du Conseil National de la Jeunesse
- Dr Simon Munzu, Président de la Coalition des Groupes et Militants Fédéralistes du Cameroun (CCFGA)
- Mme Yvonne Muma Bih, Représentante de la Convention Nationale des Femmes pour la Paix au Cameroun

- **Médiateurs internationaux (Médiateurs Sans Frontières - MSF)**

- Mme Catherine Davidson
- M. Mac Herbert Snow
- Mme Aidai Kim

Thèmes couverts par les négociations

- Statut et partage du pouvoir
 - Procédure pour décider du futur statut des Régions
 - Qui doit être impliqué dans un tel processus de décision (dirigeants seulement ou tous les citoyens)?
 - Implication des citoyens: uniquement les citoyens des Régions anglophones ou l'ensemble du pays?
 - Forme d'implication (par exemple, un référendum ou simplement des processus de consultation)

- **Separatists**

- Dr Lucas Ayaba Cho, Commander in Chief of the Ambazonia Defence Forces (ADF)
- Mr Mbashie Clement ('General No Pity'), Commander of the Bambilang Marine Forces
- Mr Samuel Ikome Sako, President of the Interim Government of Ambazonia
- Mr Sisiku Julius Ayuk Tabe, President of the Interim Government of Ambazonia
- Ms Marianta Njomia, President of the Interim Government of Ambazonia
- Mr Christopher Anu Fobeneh, President of the Interim Government of Ambazonia

- **Others**

- His Grace Archbishop Andrew Nkea, President of the Episcopal Conference of Cameroon
- Ms Afanwi Yvonne, Representative of Internally Displaced Persons (IDPs)
- Ms Fadimatou Iyawa, President of the National Youth Council
- Dr Simon Munzu, President of the Coalition of Cameroon Federalist Groups and Activists (CCFGA)
- Mrs Yvonne Muma Bih, Representative of the National Women's Convention for Peace in Cameroon

- **International mediators (Mediators Without Borders – MWB)**

- Ms Catherine Davidson
- Mr Mac Herbert Snow
- Ms Aidai Kim

Themes covered by the Negotiations

- Status and power-sharing
 - Procedure to decide the future status of the Regions
 - Who should be involved in such a decision-making process (leadership only or all citizens)?
 - Citizen involvement: only citizens of the Anglophone Regions or the whole country?
 - Form of involvement (e.g. a referendum or just consultation processes)

Scénario de non-séparation :

- Pouvoirs du gouvernement régional
 - Domaines sous l'autorité du gouvernement régional (par ex. éducation, droit, sécurité)
 - Structure des autorités régionales (par ex. un parlement régional)
 - Procédures d'élection des autorités régionales
 - Financement des autorités régionales (par la fiscalité régionale ou le gouvernement central?)
- **Situation humanitaire**
 - Améliorer la situation humanitaire, en particulier les besoins des déplacés internes
 - Protéger les travailleurs humanitaires et leur garantir l'accès
 - Répondre aux besoins des femmes et des enfants
 - **DDR et réduction de la violence communautaire**
 - Conditions de participation des groupes armés non étatiques aux processus de DDR
 - Réintégration des anciens combattants dans la vie civile
 - Réduction de la violence communautaire (par exemple, incitations à ne pas rejoindre les groupes armés non étatiques)
 - **Réconciliation**
 - Efforts de réconciliation entre tous les groupes de la société touchés par le conflit
 - **Développement économique**
 - Mesures concrètes pour reconstruire l'économie et les infrastructures de la région. Cela contribuera à créer un dividende de la Paix qui renforcera positivement le processus vers une résolution pacifique de la crise.

Le résultat des Négociations est une Feuille de Route pour la Paix dans laquelle les deux parties ont convenu de ce qui suit :

- Cessez-le-feu
- Libération inconditionnelle des prisonniers d'opinion
- Amnistie pour tous les ressortissants du Cameroun Méridional à l'étranger
- Retrait des forces par les deux parties

Non-separation scenario:

- Powers of the regional government
 - Fields under the authority of the Regional Government (e.g. education, law, security)
 - Structure of regional authorities (e.g. a regional parliament)
 - Procedures to elect Regional authorities
 - Funding for regional authorities (from regional taxation or central government?)
- **Humanitarian situation**
 - Improve the humanitarian situation, particularly the needs of IDPs
 - Protect humanitarian aid workers and guarantee access
 - Address the needs of women and children
 - **DDR and community violence reduction**
 - Conditions for non-state armed groups to participate in DDR processes
 - Re-integration of former fighters into civilian life
 - Reduction of community violence (e.g. incentives to not join non-state armed groups)
 - **Reconciliation**
 - Reconciliation efforts among all societal groups affected by the conflict
 - **Economic development**
 - Concrete measures to rebuild the economy and infrastructure in the region. This will contribute to a Peace dividend that will positively reinforce the process towards a peaceful resolution of the crisis.

The outcome of the Negotiations is a Roadmap to Peace in which both parties agreed to the following:

- Ceasefire
- Unconditional release of prisoners of conscience
- Amnesty to all Southern Cameroonians abroad
- Withdrawal of forces by both parties

- Engagement à un dialogue et des négociations inclusives, y compris des médiateurs accrédités
- Arrêt des Villes Mortes de lundi et les lockdowns
- Arrêt des attaques contre les écoles, les églises, les hôpitaux, etc.
- Accès illimité à l'aide humanitaire
- Commitment to inclusive dialogue and negotiations, including accredited mediators
- Stop Monday ghost town days and lockdowns
- Stop attacks on schools, churches, hospitals etc.
- Unlimited access to humanitarian aid

LE TRAITÉ DE PAIX



THE PEACE TREATY

Proclamation du Traité de Paix à l'occasion de la Journée Internationale de la Paix 2022

Les Négociations des Femmes pour la Paix ont clôturé le 21 Septembre, la Journée Internationale de la Paix. L'ensemble de la Plateforme - au nom de toutes les femmes du Cameroun - a présenté à la nation et au monde le Traité de Paix émanant des toutes premières Négociations Nationales des Femmes pour la Paix au Cameroun.

Ce Traité de 26 articles couvre les trois régions de conflit du Cameroun. Il fait allusion au passé et prévoit l'avenir. Il fait référence à des problèmes spécifiques mais est large dans sa portée et sa vision. Il est audacieux mais conciliant, singulier dans son langage et son style mais universel dans son appel et son applicabilité. Il a été signé le 21 septembre 2022 mais indique clairement qu'il restera en vigueur pour toujours. Le Traité, tout comme la vie, a deux côtés, parfois deux extrêmes, et toujours deux histoires. Chacun d'entre nous trouve une place sur le spectre qui se situe entre ces deux côtés, ces deux extrêmes, ces deux histoires.

Le Traité est le résultat concret des Négociations et un bel exemple de ce qui est possible si nous laissons une chance au dialogue et si notre préoccupation collective reste la réalisation de la Paix à tout prix. La Convention Nationale des Femmes pour la Paix au Cameroun continuera à œuvrer pour le jour où de vraies négociations de Paix pourront avoir lieu. Lorsque ce moment viendra, nous pensons que le Traité de Paix issu des hypothétiques Négociations de 2023 sera une source d'inspiration pour des accords de Paix durables dans la vie réelle.

Cinquante-deux femmes ont proclamé cérémonieusement le Traité de Paix, membres

Proclamation of the Peace Treaty on International Day of Peace 2022

The Women's Peace Negotiations concluded on 21 September, the International Day of Peace. The entire Platform – in the name of all the women of Cameroon – presented to the nation and the world the Peace Treaty emanating from the first ever National Women's Negotiations for Peace in Cameroon.

This 26-article Treaty covers all three conflict regions in Cameroon. It alludes to the past and foresees the future. It refers to specific problems but is broad in its scope and vision. It is bold but conciliatory, singular in its language and style but universal in its appeal and applicability. It was signed on 21 September 2022 but clearly states that it will remain in force forever. The Treaty, just like life, has two sides, sometimes two extremes, and always two stories. Every one among us finds a place on the spectrum that lies between these two sides, these two extremes, these two stories.

The Treaty is the concrete outcome of the Negotiations and a great example of what good is possible if we give dialogue a chance and if our collective preoccupation remains the achievement of Peace at all costs. The National Women's Convention for Peace in Cameroon will continue to work for the day when actual Peace negotiations might take place. When that time comes, we feel that the Peace Treaty that emerged from the hypothetical Negotiations in 2022 will be an inspiration for real-life lasting Peace accords.

Fifty-two women ceremonially proclaimed the Peace Treaty, members of the Planning

du Comité de Planification de la Convention des Femmes. Dans une élégante procession, 26 paires de femmes se sont succédé sur le podium, deux à deux, côte à côte dans un esprit de solidarité et de sororité, et ont lu chaque article, une en anglais et une en français, dans une démonstration de coopération et de collaboration transcendant le fossé linguistique artificiel.

Le Traité de Paix a été solennellement remis à la Ministre de la Promotion de la Femme et de la Famille. Il était enroulé dans un parchemin et niché dans les mains d'une famille de trois personnes, symboliquement un homme, une femme et un enfant, sculptés dans un bloc de bois massif pour l'occasion.

La Pr Abena Ondo a soutenu inlassablement la Convention des Femmes pour la Paix depuis sa création en janvier 2021. L'honorable Ministre porte un grand intérêt au travail de la Convention, offrant des conseils avisés, soutenant nos démarches auprès d'autres institutions et personnalités gouvernementales et participant en personne à nos principales activités. Il est clair que son engagement est personnel et vient s'ajouter à son intérêt professionnel et ses responsabilités officielles.

Committee of the Women's Convention. In an elegant procession, 26 pairs of women took turns at the podium, two at a time, standing side by side in solidarity and sisterhood, each one reading an article, one in English and one in French, in a display of cooperation and collaboration across the artificial language divide.

The Peace Treaty was solemnly handed to the Minister for the Promotion of Women and the Family. It was rolled up in a scroll and nestled in the hands of a three-person family, symbolically a man, woman and child, carved out of a solid block of wood for the occasion.

Prof Abena Ondo has indefatigably supported the Women's Peace Convention since its establishment in January 2021. The Honourable Minister takes great interest in the work of the Convention, offering wise counsel, supporting our overtures to other government institutions and personalities and participating in person at our key events. Clearly, her commitment is personal and adds to her professional interest and official responsibilities.

ORATRICES



SPEAKERS

Discours clé

Mr Antonio Gutterez
Secrétaire Général des Nations Unies

Keynote speech

Mr Antonio Gutterez
Secretary-General of the United Nations

Orateurs internationaux

Mme Sima Bahous
Directrice exécutive, ONU Femmes

M. Moussa Faki Mahamat
Président de la Commission de l'Union Africaine

Mme Malala Yousafzai
Lauréate du Prix Nobel de la Paix 2014

S.E. Mme Ellen Johnson-Sirleaf
Ancienne Présidente du Liberia
Lauréate du Prix Nobel de la Paix 2011

International speakers

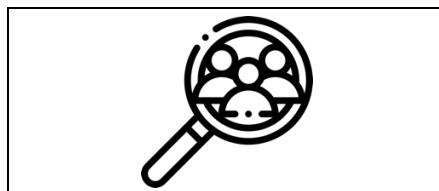
Ms Sima Bahous
Executive Director, UN Women

Mr Moussa Faki Mahamat
Chairperson of the Commission of the African Union

Ms Malala Yousafzai
Nobel Peace Laureate 2014

HE Ms Ellen Johnson-Sirleaf
Former President of Liberia
Nobel Peace Laureate 2011

OBSERVATEURS



OBSERVERS

Les Négociations n'étaient pas ouvertes au public. En revanche, l'ensemble de l'événement a été retransmis en direct (livestreaming) pour permettre au monde entier d'observer - au Cameroun et à l'étranger, les groupes armés non étatiques, les justiciables et potentiellement les personnes en prison et les lieux de détention.

Un certain nombre d'observateurs ont été invités à assister en personne : membres du corps diplomatique et représentants d'organisations internationales à Yaoundé, membres du gouvernement, représentants de partis politiques et de syndicats, entre autres.

The Negotiations were not generally open to the public. Instead, the entire event was livestreamed so that everyone people all around the world could observe – in Cameroon and abroad, including non-state armed groups, fugitives from justice and potentially people in prisons and places of detention.

A number of observers were invited to attend in person: members of the diplomatic corps and representatives of international organisations in Yaounde, members of Government, representatives of political parties and trade unions among others.

Principaux observateurs gouvernementaux

Mme Bertha Ndoh
*Représentante du Premier Ministre du
Cameroun*

Pr Marie-Thérèse Abena Ondoa
*Ministre de la
Promotion de la Femme et de la Famille*

Principaux observateurs diplomatiques

S.E. Richard Bale
Haut Commissaire du Canada

SE Philippe van Damme
Ambassadeur de l'Union Européenne

S.E. Dr Corinna Fricke
Ambassadrice d'Allemagne

S.E. Christopher Lamora
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique

Principaux observateurs nationaux

Mr Cabral Libii
*Président du Parti de la Réconciliation Nationale
du Cameroun (PCRN)*

Mr Joshua Osih
*Premier Vice-Président du Front Social
Démocratique (SDF)*

Key government observers

Ms Bertha Ndoh
*Representative of the Prime Minister of
Cameroon*

Prof Marie-Thérèse Abena Ondoa
*Minister for the
Promotion of Women and the Family*

Key diplomatic observers

HE Richard Bale
High Commissioner of Canada

HE Philippe van Damme
Ambassador of the European Union

HE Dr Corinna Fricke
Ambassador of Germany

HE Christopher Lamora
Ambassador of the United States of America

Key national observers

Mr Cabral Libii
*President of the Cameroon Party for National
Reconciliation (CPNR)*

Mr Joshua Osih
*First Vice-President of the Social Democratic
Front (SDF)*

Mme Nadège Tiriane Balbine Noah *Deuxième Vice-Présidente Nationale du Mouvement pour la Renaissance du Cameroun (MRC)* Ms Nadège Tiriane Balbine Noah *Second National Vice-President of the Cameroon Renaissance Movement (CRM)*

Honorable Brigitte Emabot *Députée (RDPC) Présidente de l'Association Internationale des Parlementaires pour la Paix (AIPP) – Section Cameroun* Honourable Brigitte Emabot *Member of Parliament (CPDM) President of the International Association of Parliamentarians for Peace (IAPP) – Cameroon Chapter*

Honorable Adamou Youmo Koupit *Député (UDC)* Honourable Adamou Youmo Koupit *Member of Parliament (CDU)*

Mme Marie-Roger Biloa *Présidente de Africa International Media Group* Ms Marie-Roger Biloa *President of the Africa International Media Group*

COUVERTURE MÉDIATIQUE



MEDIA COVERAGE

organismes de medias
ont fait la couverture
des Négociations

17

media organisations
covered
the Negotiations

Médias internationaux International media

Voice Of America (VOA)
Deutsche Welle (DW)
Vox Africa

Télévision Television

Cam10 TV
Cameroon Radio Television (CRTV - Television)
Canal 2 International
Dash Media
My Media Prime
Vision 4

Radio Radio

Cameroon Radio Television (CRTV - National Radio Station)
FM 94 (Radio)
Royal FM (Radio)

Journaux Newspapers

Le Messenger
Cameroon Tribune
Le Quotidien

Presses en ligne Online newspapers

La Plume de l'Aigle
3fcamerounews

QU'EST-CE QUI VIENT APRÈS LES NÉGOCIATIONS?

WHAT COMES NEXT AFTER THE NEGOTIATIONS?

DOCUMENTS D'ORIENTATION



POLICY PAPERS

Les Négociations des Femmes pour la Paix sont l'événement phare de la deuxième année de la Convention des Femmes pour la Paix.

The Women's Peace Negotiations are the flagship event of the second year of the Women's Peace Convention.

En novembre 2022, la Convention lancera ses Documents d'orientation sur la Paix, une prise de position collective sur ses cinq domaines thématiques. Les Documents mêlent principes, théorie, expériences vécues et statu quo.

In November 2022, the Convention will launch its Peace Policy Papers, a collective statement on its five thematic areas. The Papers blend principle, theory, lived experiences and the status quo.

À cette occasion, les 70 organisations membres de la Convention des Femmes se réuniront pour évaluer le travail de la Convention en 2022 et réfléchir aux perspectives d'avenir.

On this occasion, all 70 member organisations of the Women's Convention will gather to evaluate the work of the Convention in 2022 and reflect on the way forward.

NOS DOCUMENTS

OUR DOCUMENTS

L'APPEL DES FEMMES POUR LA PAIX AU CAMEROUN



THE WOMEN'S CALL FOR PEACE IN CAMEROON

Principal résultat de la Convention, l'Appel des Femmes pour la Paix au Cameroun a été proclamé en quatre langues lors d'une cérémonie solennelle le 31 juillet 2021 avec quatre enfants, qui représentent un avenir d'espoir, quatre survivantes de la violence, qui représentent le passé douloureux, et quatre membres du Comité de Planification, qui représentent le présent.

The Women's Call for Peace in Cameroon emanated from the first-ever National Women's Convention for Peace in Cameroon. It was proclaimed in four languages in a solemn ceremony on 31 July 2021. The procession and proclamation involved four children, who represent a future of hope; four survivors of violence, who represent the painful past; and four members of the Planning Committee, who represent the present.

«Nous, femmes du Cameroun, aspirons à la paix.»

“We, Women of Cameroon, are longing for peace.”

« ... nous avons enterré nos maris et nos pères, nos frères et oncles, nos sœurs et filles ; nous avons pansé les blessures de nos fils, pleuré et réconforté nos filles qui ont été violées et tabassées, et sauvées d'être utilisées comme bombes humaines. »

"... we have buried our husbands and fathers, our brothers and uncles, our sisters and daughters; we have bandaged the wounds of our sons; wept and comforted our daughters who have been raped and battered, and saved them from being used as human bombs.

« ... des femmes de tous les coins du Cameroun et de tous les groupes de la société unissent leurs voix dans cet « Appel des femmes pour la paix. »

... women from every corner of Cameroon and every group of society join their voices in this united "Women's Call for Peace":

« ... ensemble, nous construisons une alliance de bonne volonté qui est plus forte, plus audible et plus nombreuse que les personnes qui profitent de la guerre et des conflits. »

"... together, we build an alliance of good will that is stronger, louder and in greater numbers than those people who profit from war and conflicts."

L'Appel se termine par cinq revendications précises :

The Call closes with five precise demands:

- La fin des hostilités
- La poursuite du dialogue
- Une implication égale et permanente des femmes médiatrices de paix
- Des centres améliorés pour le soutien psychosocial et guérison des traumatismes.
- Des centres de DDR fonctionnels et réactifs

- An end to hostilities
- Continued dialogue
- Equal and permanent involvement of women peace mediators
- Improved centres for psycho-social support and trauma healing
- Functional and responsive DDR centres

**LE PACTE ÉTHIQUE
DES FEMMES POUR
LA PAIX AU CAMEROUN**



**THE WOMEN'S
ETHICAL PEACE PACT
FOR PEACE IN CAMEROON**

Lors de sa Conférence de Paix de Limbe en novembre 2021, le Comité de Planification a adopté le Pacte Éthique des Femmes pour la Paix au Cameroun. Signé par tous les membres et conçu à l'usage de tous, il fixe des principes universels et des normes de haut niveau pour un travail collaboratif dans la recherche de la paix.

At its Limbe Peace Conference in November 2021, the Planning Committee adopted the Women's Ethical Pact for Peace in Cameroon. Signed by all members and designed for use by everyone, it sets universal principles and high standards for collaborative work in the search for peace.

L'HYMNE DES FEMMES



THE WOMEN'S ANTHEM

L'Hymne des Femmes est l'ordre de marche de la Convention des Femmes. Il a été chanté selon le programme et spontanément dans les moments de grande émotion. C'est le véhicule que nous voudrions utiliser pour appeler le monde entier à se joindre à nous pour œuvrer à la paix au Cameroun :

The internationally-renowned and uplifting Women's Anthem is the marching orders of the Women's Convention. The Anthem was sung at the start of every day and to commemorate the highlights. Sung by the talented 'Convention Choir' at every gathering, it is the vehicle we would like to use to call the entire world to join us as we work for Peace in Cameroon:

A travers les Nations
Partout dans le Monde
Les Femmes doivent être libérées ;
Ne plus rester dans l'ombre,
Ni laissées pour compte,
Et que règne la vraie Égalité

Refrain

Chantons partout
En l'honneur des Femmes,
Et que l'écho de cet hymne
Ne cesse jamais.
Chantons partout
En l'honneur des Femmes :
Égalité, Développement et Paix.

All Across the Nation
All Around the World
Women are longing to be free;
No longer in the shadow,
Forced to stay behind,
But side by side in true Equality.

Refrain:

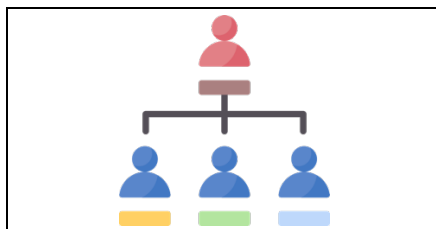
So sing a song
For Women everywhere
Let it ring around the world
And never, never cease.
So sing a song
For Women everywhere:
Equality, Development and Peace.

ANNEXES

ANNEXURES

1. Traité de Paix émanant des toutes premières Négociations Nationales des Femmes pour la Paix au Cameroun
 2. Feuille de Route pour atteindre l'harmonie sociale et la Paix à Mpoke (concernant la région de l'Est)
 3. Accord de Paix (concernant la région de l'Extrême-Nord)
 4. Principes pour des Négociations de Paix Durable au Cameroun
 5. Programme des toutes premières Négociations Nationales des Femmes pour la Paix au Cameroun
- Un compte-rendu détaillé des deux jours de négociations est en cours de préparation et pourrait être fourni sur demande.
1. Peace Treaty emanating from the first ever National Women's Negotiations for Peace in Cameroon
 2. Roadmap for Achieving Social Harmony and Peace in Mpoke (concerning the East Region)
 3. Peace Agreement (concerning the Far North Region)
 4. Principles of Sustainable Peace Negotiations in Cameroon
 5. Programme of the first-ever National Women's Negotiations for Peace in Cameroon
- A detailed record of the two days of negotiations is under preparation and may be provided upon request.

**STRUCTURE
DE LA CONVENTION DES
FEMMES POUR LA PAIX**



**STRUCTURE
OF THE WOMEN'S
CONVENTION FOR PEACE**

**COMITÉ
DE PILOTAGE**

**STEERING
COMMITTEE**

Sarah Derval Lifanda

Esther Omam

Rachel Sonkin

Fidèle Djebba

Marthe Wandou

Adah Mbah

Patience Bate

Caryn Dasah

**CONSEIL
DES SAGES**

**COUNCIL
OF THE WISE**

Aïssa Doumara

Claudine Mboudou Mballa

Dora Sende

Magdaline Agbor

Sally Mboumien

Yvonne Muma Bih

**CONSEIL CONSULTATIF
INTERNATIONAL**

**INTERNATIONAL
ADVISORY BOARD**

ONU Femmes
Yaoundé

UNESCO
Yaoundé

Ambassade
d'Allemagne

Ambassade
du Brésil

FES
Africa Division

High Commission
of Canada

Embassy
of Switzerland

GROUPES DE TRAVAIL

WORKING GROUPS

Dimensions Internationales International Dimensions

Dialogue Stratégique Strategic Dialogue

Femmes, Paix et Sécurité Women, Peace and Security

Centres Psychosociaux Psychosocial Centres

Centres DDR DDR Centres

ORGANISATIONS MEMBRES
DU
COMITÉ DE PLANIFICATION

MEMBER ORGANISATIONS
OF THE
PLANNING COMMITTEE

Adamaoua/Adamawa: Réseau des Femmes Leaders pour l'Adamaoua; Réseau des Femmes Entrepreneures de l'Adamaoua; Association des Femmes et Filles de l'Adamaoua; Association pour la Défense des Droits des Étudiants au Cameroun **Centre:** Cameroon Women's Peace Movement; Media Women for Peace; Cameroon Association of Women in the Media; African Indigenous Women Organisation - Central African Network; Association pour le Développement des Assistantes de Maison; Pathways for Women's Empowerment and Development; Women in Alternative Action; Rayons de Soleil; Civitas Cameroon; Network for Solidarity, Empowerment and Transformation for All; Gender Empowerment and Development **Est/East:** Women Access to Relief and Development Actions; Comité des Femmes Syndicalistes **Extrême Nord/Far North:** Association des Jeunes Filles Chic Rêve d'Avenir; Association de Lutte contre les Violences Faites aux Femmes et aux Filles - Extrême Nord; Action Locale pour un Développement Participatif et Autogéré; Dynamique Mondiale des Jeunes; Association pour une Meilleure Insertion Socioprofessionnelle des filles et femmes du Cameroun; Réseau Régional des Associations Féminines de l'Extrême Nord; Réseau des Associations Femmes Entrepreneures et Bayam Salam; Association pour la Promotion de l'Autonomie et des Droits de la Jeune Fille/Femme; Association Saare Tabitha (Centre de Promotion Sociale des Filles de Maroua) **Littoral:** Women's Peace Initiative; Women's International League for Peace and Freedom; Collectif des Femmes pour la Protection de l'Environnement et de l'Enfant; Groupement des Femmes des Collectivités Publiques Locales; Association des Femmes Albinos du Cameroun **Nord/North:** Réseau Régional des Associations Féminines du Nord; Réseau des Associations des Mères d'Enfants pour l'Éducation des Filles; Association de Lutte Contre les Violences Faites aux Femmes et aux Enfants dans le Nord **Nord-Ouest/North-West:** Common Action for Gender Development; Cameroon Community Media Network; Women Peace Builders Network; Young African Women's Congress; Mothers of Hope Cameroon; Hope for the Needy Association; Centre for Advocacy in Gender Equality and Action for Development; Association for the Welfare of Women and Indigenous People; Bihndulem Association for Peace and Hope **Ouest/West:** Wale & Emily's List Foundation Cameroon; Cameroon Debating Association; Elle Football Académie de la Menoua; Mutuelle des Prisons **Sud-Ouest/South-West:** Changing Mentalities and Empowering Groups; Young Women Mediators Cameroon Network; Hope Advocates Africa; Women For A Change, Cameroon; Hope of Africa; Community Women Peace Mediators; Reach Out Cameroon; Voices of Community Women; International Federation of Women Lawyers, Cameroon; Center for Human Rights and Democracy in Africa; Positive Peace Group; South-West Female Future Leaders; South-West Women for Peace and Development Network; Center for Child Protection, Women's Empowerment and Advocacy; Sisters of Saint Anne; South-West/North-West Women's Task Force **Sud/South:** Hope for Children; Horizons Femmes; Organisation des Femmes Rurales Actives



camerounpeaceconvention@gmail.com



www.camerounpeaceconvention.org



[camerounpeaceconvention](https://www.camerounpeaceconvention.org)